



**150320**



**150310**

**Gebrauchsanleitung**

**Elektro-Kochplatte**

Seite 1 bis 14

**D/A/CH**

**Instruction manual**

**Electric hot-plate**

from page 15 to 28

**GB/UK**

**Mode d'emploi**

**Réchaud électrique**

de page 29 à page 42

**F/B/CH**

**Gebruiksaanwijzing**

**Elektrische kooktoestel**

blz. 85 t/m 98

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**

**Kuchenka elektryczna**

strony od 141 do 154

**PL**

**DEUTSCH**  
**Original-Gebrauchsanleitung**

**Inhaltsverzeichnis**

**1. Sicherheit..... 2**  
1.1 Sicherheitshinweise..... 2  
1.2 Symbolerklärung ..... 4  
1.3 Gefahrenquellen..... 4  
1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6

**2. Allgemeines ..... 7**  
2.1 Haftung und Gewährleistung..... 7  
2.2 Urheberschutz ..... 7  
2.3 Konformitätserklärung ..... 7

**3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**  
3.1 Transportinspektion..... 8  
3.2 Verpackung ..... 8  
3.3 Lagerung ..... 8

**4. Technische Daten..... 9**  
4.1 Baugruppenübersicht ..... 9  
4.2 Technische Angaben..... 11

**5. Installation und Bedienung ..... 11**  
5.1 Installation ..... 11  
5.2 Bedienung ..... 12

**6. Reinigung..... 13**

**7. Entsorgung ..... 14**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs sicherem Zustand betrieben werden.
- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/ oder Wissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln.
- Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht kippen.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



### **GEFAHR!**

*Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*



### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.*



### **WARNUNG! HEISSE OBERFLÄCHE!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*



### **VORSICHT!**

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*



### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Gefahrenquellen



### **GEFAHR!**

#### **Gefahr durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn seine Anschlussleitung oder Netzstecker Schäden aufweisen, wenn das Gerät nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Benutzen Sie die Griffe des Gerätes.

- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **GEFAHR!**

### **Erstickungsgefahr!**

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.



## **WARNUNG! HEISSE OBERFLÄCHE!**

### **Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die heiße Oberfläche des Gerätes sowie des Kochgeschirrs während des Betriebes nicht mit bloßen Händen berühren, benutzen Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen!
- Auch nach dem Ausschalten ist die Oberfläche des Gerätes und das Kochgeschirr noch längere Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen oder an einen anderen Platz versetzen.
- Versetzen Sie **niemals** das Gerät während des Kochvorgangs oder mit heißem Kochgeschirr auf dem Kochfeld.



## **VORSICHT!**

### **Um mögliche Geräteschäden zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Wenn Wasser auf die Geräteoberfläche gelangt, dieses sofort abwischen.
- Um eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, keine Gegenstände auf die Kochplatten fallen lassen.

## 1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Betrieb geeignet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise:**

- in Läden, Büros und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

Die **Elektro-Kochplatte** ist **nur** zum **Zubereiten und Aufwärmen** von Speisen unter Verwendung von geeignetem Geschirr bestimmt.

Die **Elektro-Kochplatte** nicht verwenden für:

- das Erwärmen von Räumen;
- das Aufwärmen oder Erhitzen entzündlicher, gesundheitsschädlicher, sich leicht verflüchtigender oder ähnlicher Flüssigkeiten oder Stoffe.



**VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.



## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

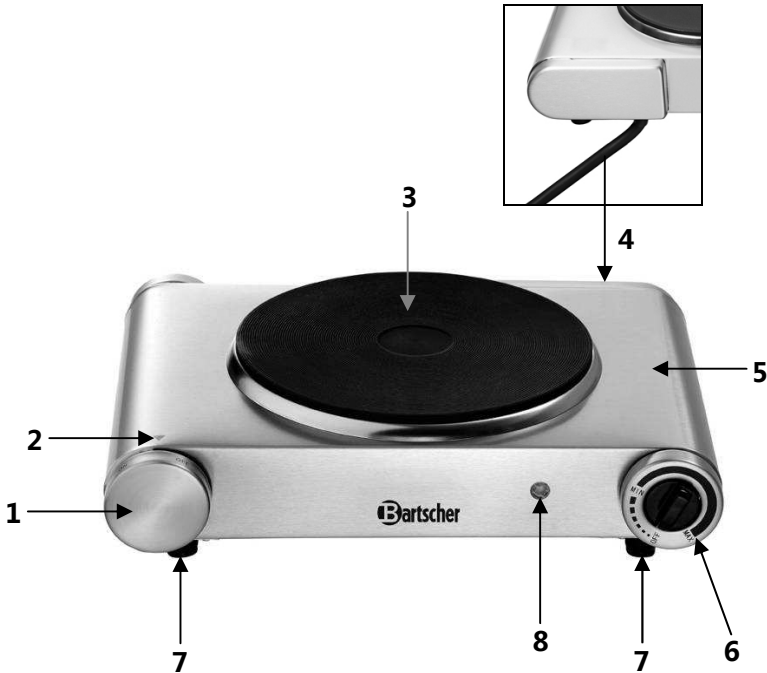
Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

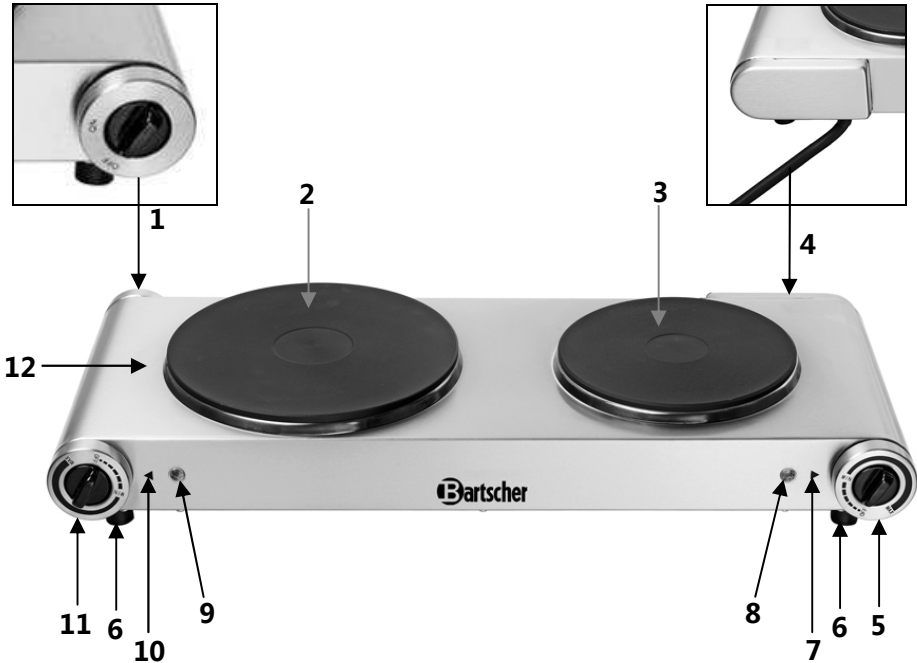
### 4.1 Baugruppenübersicht

#### Elektro-Kochplatte 150320



- 1** EIN-/AUS -Drehregler
- 2** Stellung „ON“
- 3** Kochplatte
- 4** Netzanschlussleitung
- 5** Gehäuse
- 6** Temperaturdrehregler
- 7** Stellfüße (4)
- 8** Betriebskontrolllampe (orange)

## Elektro-Doppelkochplatte 150310



- 1 EIN-/AUS-Drehregler
- 2 Linke Kochplatte
- 3 Rechte Kochplatte
- 4 Netzanschlussleitung
- 5 Temperatordrehregler rechte Kochplatte
- 6 Stellfüße (4)
- 7 Temperatur-Einstellmarkierung rechte Kochplatte
- 8 Betriebskontrolllampe (orange) rechte Kochplatte
- 9 Betriebskontrolllampe (orange) linke Kochplatte
- 10 Temperatur-Einstellmarkierung linke Kochplatte
- 11 Temperatordrehregler linke Kochplatte
- 12 Gehäuse

## 4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Elektro-Kochplatte	Elektro-Doppelkochplatte
Art.-Nr.:	<b>150320</b>	<b>150310</b>
Ausführung:	Edelstahl	Edelstahl
Anschlusswert:	1,5 kW / 220-240 V 50 Hz	2,5 kW / 220-240 V 50 Hz
Temperaturregelung:	stufenlos	stufenlos
Leistung der Kochplatten:	1500 W	1000 W / 1500 W
Durchmesser der Kochplatten:	185 mm	155 mm / 190 mm
Abmessungen Gerät:	B 305 x T 245 x H 85 mm	B 535 x T 225 x H 90 mm
Gewicht:	2,1 kg	4,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Achten Sie beim Aufstellen darauf, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Anschließen



### **GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch nach Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung“**.
- Drehen Sie den **EIN-/AUS**-Drehregler auf Position **„OFF“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine Einzelsteckdose an.
- Stellen Sie geeignetes Kochgeschirr mit den gewünschten Speisen auf die Kochplatte.



### **HINWEIS!**

**Verwenden Sie kein unstabiles Kochgeschirr, welches leicht umkippt.**

**Nur Kochgeschirr mit ebenem Boden benutzen, um einen vollständigen Kontakt mit der Kochplatte zur maximalen Wärmeausnutzung zu gewährleisten.**

- Drehen Sie den **EIN-/AUS**-Drehregler auf Position **„ON“**.
  - Stellen Sie für die gewählte Kochplatte eine für das Kochgut gewünschte Temperatur ein.
  - Durch Drehen des Temperaturdrehreglers im Uhrzeigersinn ist eine stufenlose Regelung der Temperatur im Bereich zwischen der **„MIN“** und **„MAX“** Positionen möglich.
  - Die orange Betriebskontrolllampe leuchtet auf und erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Sinkt die Temperatur, schaltet der Thermostat ein und heizt die Kochplatte wieder auf. Die Betriebskontrolllampe leuchtet dann wieder auf.



**WARNUNG! Heiße Oberfläche!**

**Berühren Sie die heiße Oberfläche des Gerätes sowie das Kochgeschirr nicht mit bloßen Händen. Benutzen Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen!**

- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, bringen Sie den Temperaturrehregler sowie den **EIN-/AUS**-Drehregler in Position „**OFF**“ und trennen das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).
- ❖ Das Gerät ist mit einem **Überhitzungsschutz** ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet dieser das Gerät automatisch ab. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und lassen es abkühlen.  
Nach der Abkühlung kann das Gerät wie beschrieben erneut in Betrieb genommen werden.

## 6. Reinigung

**VORSICHT!**

**Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes und die Kochplatten mit einem feuchten Tuch. Mildes Reinigungsmittel kann bei stärkeren Verunreinigungen benutzt werden.
- Benutzen Sie **niemals** aggressive Reinigungsmittel oder Sprays.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Faser können sich von dieser lösen und elektrisch geladene Teile des Gerätes berühren und Stromschläge verursachen.
- Verwenden Sie **niemals** entzündbare Reinigungsmittel (Spiritus etc.), da bei der Wiederinbetriebnahme erhöhte Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- Nach der Reinigung Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

### Gerät aufbewahren

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, reinigen Sie es gründlich wie beschrieben und bewahren es an einem trockenen, sauberen, frostsicheren, sonnengeschützten und für Kinder unzugänglichen Platz auf.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



#### **VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**  
**Translation**  
**of the original instruction manual**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 16**  
    1.1 Safety instructions ..... 16  
    1.2 Key to symbols ..... 18  
    1.3 Hazard sources ..... 18  
    1.4 Proper use ..... 20

**2. General information ..... 21**  
    2.1 Liability and Warrantees ..... 21  
    2.2 Copyright protection ..... 21  
    2.3 Declaration of conformity ..... 21

**3. Transport, packaging and storage ..... 22**  
    3.1 Delivery check ..... 22  
    3.2 Packaging ..... 22  
    3.3 Storage ..... 22

**4. Technical data ..... 23**  
    4.2 Technical specification ..... 25

**5. Installation and operation ..... 25**  
    5.1 Installation ..... 25  
    5.2 Operation ..... 26

**6. Cleaning ..... 27**

**7. Waste disposal ..... 28**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120





**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Safety instructions

- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers.
- **Children** should not play with the device.
- Cleaning and **maintenance cannot be performed by children** younger than 8 years old and must be done under supervision.
- **Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.

- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device.  
**Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.
- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled.
- Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not dunk it into water.
- Inspect the power cable regularly for damage. Never use the device if the cable is damaged. If the power cable is damaged, have an authorised service center or qualified electrician replace it.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Do not move or tilt the device when in operation.
- Only use the device indoors.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*



**WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*



**HOT SURFACE!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*



**CAUTION!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*



**NOTE!**

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

## 1.3 Hazard sources



**DANGER!**

**Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Do not use the machine in case of incorrect operation, damages or dropping on the floor.
- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable. Always use the device handles.

- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the electric shock hazard will occur.
- Never immerse the device or the plug in water or other fluids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- Never operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



### **DANGER!**

#### **Suffocation hazard!**

- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements.



### **HOT SURFACE!**

#### **Burn hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- During the operation do not touch hot surfaces of the electric hot-plate or cookwar with bare hands!
- Also after switching off, the surface of the electric hot-plate and cookware are hot for a longer time. Allow the the electric hot-plate to cool down before cleaning it or moving it to another place.
- **Never** move the electric hot-plate during cooking or with hot dishes on the hot plate.



### **CAUTION!**

#### **To avoid damage to the electric hot plate, follow the instructions below:**

- Never use abrasive cleaning agents or powders that could scratch the surface.
- If water gets on the surface of the electric hot-plate, wipe it off immediately.
- To ensure a long product life, do not allow any objects to be dropped on the hot plate.

## 1.4 Proper use

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

The device is not designed for continuous operation in the industrial applications. All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

**The device is intended for home use or in similar places such as:**

- in kitchens for store or office employees or in similar business areas;
- in agricultural farms;
- by guests of hotels, motels and other typical places of accomodation;
- in Bed and Breakfast facilities.

**The electric hot-plate** is designed only for **preparing and heating** food while using the appropriate cookware.

Do not use **the electric hot-plate** for:

- heating rooms;
- heating and warming flammable, harmful, volatile or similar liquids or materials.



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

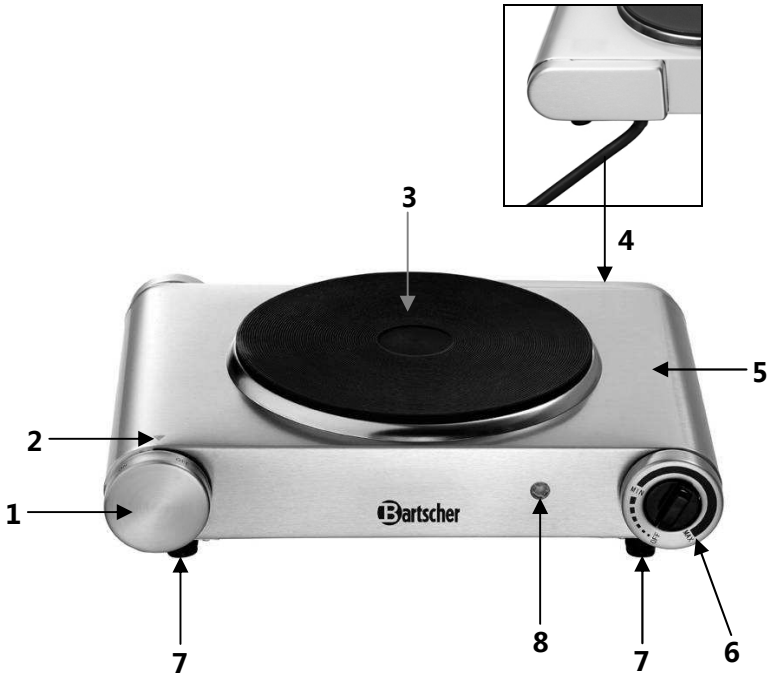
Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

### 4.1 Overview of parts

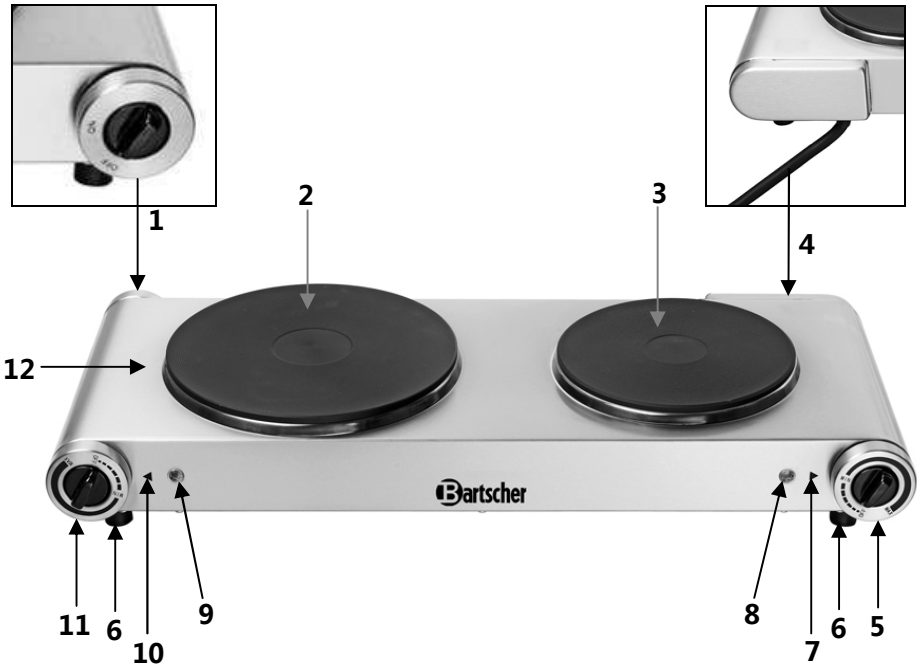
Electric hot-plate 150320



- 1 ON-/OFF knob
- 2 „ON“ position
- 3 Hot plate
- 4 Power cable
- 5 Housing
- 6 Temperature regulator
- 7 Adjustable feet (4)
- 8 Hot plate control light (orange)



## Electric double hot-plate 150310



- 1** ON/OFF knob
- 2** Left hot plate
- 3** Right hot plate
- 4** Power cable
- 5** Right plate temperature regulator
- 6** Adjustable feet (4)
- 7** Mark for setting the temperature of right plate
- 8** Right hot plate control light (orange)
- 9** Left hot plate control light (orange)
- 10** Mark for setting the temperature of left plate
- 11** Left plate temperature regulator
- 12** Housing

## 4.2 Technical specification

Name	Electric hot-plate	Electric double hot-plate
Code no.:	<b>150320</b>	<b>150310</b>
Material:	stainless steel	stainless steel
Power:	1.5 kW / 220-240 V 50 Hz	2.5 kW / 220-240 V 50 Hz
Temperature control:	infinitely variable	infinitely variable
Hot plate power:	1500 W	1000 W / 1500 W
Hot plate diameter:	185 mm	155 mm / 190 mm
Dimensions:	W 305 x D 245 x H 85 mm	W 535 x D 225 x H 90 mm
Weight:	2.1 kg	4.0 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



#### **CAUTION!**

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Place the device on top of an even, stable, dry, and water-resistant surface which supports the weight of the device and is not heat sensitive.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid accidents.
- **Never** place the device in humid or wet environment.
- **Never** place the device on the flammable surfaces.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

## Connection



**DANGER! Electric shock hazard!**

The device can cause injuries due to improper installation!

Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!

Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

## 5.2 Operation

- Before the first use, clean the device according to the instructions included in section 6 „Cleaning“.
- Turn the **ON/OFF** knob to „**OFF**“ position.
- Connect the electric hot-plate to a single-phase socket.
- Place the food in a suitable cookware on the hot plate.



**NOTE!**

Do not use unstable dishes that may easily tip over.

Use dishes with a flat bottom only, in order to ensure total contact with the hot plate, to ensure maximum use of the generated heat.

- Turn the **ON/OFF** knob to the „**ON**“ position.



- Set the desired temperature for a selected hot plate.
- By turning the temperature regulator right you can regulate the temperature in an infinitely variable way within the range from „**MIN**“ to „**MAX**“.
- The orange control light comes on and goes off when the desired temperature is reached. When the temperature drops, the thermostat is activated and the hot plate starts heating again. The orange control light comes on again.



### **WARNING! HOT SURFACE!**

**Do not touch the hot surface of the electric hot-plate nor any cookware with bare hands. Always use protective hands or pot holders!**

- If the device is no longer used, set the temperature regulator and **ON/OFF** knob in „**OFF**“ position and disconnect it from the power supply (pull the plug from the socket!).
  - ❖ The device is equipped with **protection against overheating**. In the event of overheating, the protection mechanism comes on and the device is turned off. If this occurs, remove the device's plug from its socket and leave it to cool. The device can be reconnected after it has cooled, as described above.

## **6. Cleaning**



### **CAUTION!**

**Disconnect the unit from the power supply (unplug!) before cleaning.**

**The unit is not designed to be rinsed with running water.**

**Do not use a pressure washer to clean the device!**

**Be careful and do not let the water into the unit.**

- Clean the electric hot-plate regularly.
- Wipe the housing of the electric hot-plate and hot plates with a damp cloth. A mild cleaning agent may be used for more stubborn dirt.
- **Never** use harsh or abrasive cleaning agents or sprays.
- Do not use steel wool for cleaning. It is possible that small pieces of the wool may come into contact with electrically charged elements of the electric hot-plate and create a risk of electrocution.
- **Never** use flammable substances for cleaning (spirit, etc.) as there is an increased risk of fire or explosion when the device is switched on again.
- After cleaning, dry and polish the surface using a soft, dry cloth.

### **Storage of the electric hot-plate**

- If the electric hot-plate is to remain unused for a longer time, clean it thoroughly as described above and store in a dry, clean place protected against freezing and sunlight and inaccessible to children.
- Do not place heavy objects on the electric hot-plate.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



#### **CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

**FRANÇAIS**  
**Traduction**  
**la notice d'utilisation original**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>30</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	30
1.2 Explication des symboles .....	32
1.3 Source de danger .....	32
1.4 Utilisation conforme .....	34
<b>2. Généralités</b> .....	<b>35</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	35
2.2 Protection des droits d'auteur .....	35
2.3 Déclaration de conformité .....	35
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>36</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	36
3.2 Emballage .....	36
3.3 Stockage .....	36
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>37</b>
4.1 Aperçu des composants .....	37
4.2 Indications techniques .....	39
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>39</b>
5.1 Installation .....	39
5.2 Utilisation .....	40
<b>6. Nettoyage</b> .....	<b>41</b>
<b>7. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>42</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.



## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



**AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



**SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



**ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



**INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

## 1.3 Source de danger



**DANGER !**

**Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, lorsque l'appareil ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation. A cette fin, utilisez les poignées de l'appareil.

- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



### **DANGER !**

#### **Risque d'étouffement !**

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants.



### **AVERTISSEMENT ! SURFACES CHAUDES !**

#### **Risques de brûlure !**

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Pendant le travail, ne pas toucher avec mains nues les surfaces chaudes du réchaud électrique ou les ustensiles de cuisson. Utiliser des gants de cuisine ou des gants pinces de cuisine!
- Même après l'arrêt du réchaud, ses surfaces et les ustensiles de cuisson restent chauds pendant un long moment. Il faut laisser le réchaud refroidir suffisamment, avant de le nettoyer ou déplacer à un autre endroit.
- **Ne jamais** déplacer le réchaud électrique pendant la cuisson ou avec un ustensile de cuisson chaud posé sur la plaque chauffante.



### **ATTENTION !**

#### **Pour éviter des dommages du réchaud électrique, il faut respecter les consignes suivantes:**

- Ne pas nettoyer les surfaces avec des objets pointus ou des poudres de nettoyage.
- Quand l'eau éclabousse la surface du réchaud électrique, il faut l'essuyer aussitôt.
- Pour assurer une longue durée de vie du réchaud, il faut empêcher tout objet de tomber sur la plaque chauffante.

## 1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**Cet appareil est destiné à être utilisé dans des conditions domestiques et dans d'autres domaines similaires, tels que :**

- dans les cuisines pour employés, dans des magasins, des bureaux ou des secteurs d'activité similaires ;
- dans les exploitations agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres lieux résidentiels ;
- dans les locaux sociaux.

**Le réchaud électrique sert uniquement à préparer et à réchauffer des plats, dans des ustensiles appropriés.**

**Ne pas utiliser le réchaud électrique pour:**

- chauffer des pièces;
- chauffer ou réchauffer des substances inflammables, nocives pour la santé, volatiles et d'autres substances liquides ou solides.



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION!**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

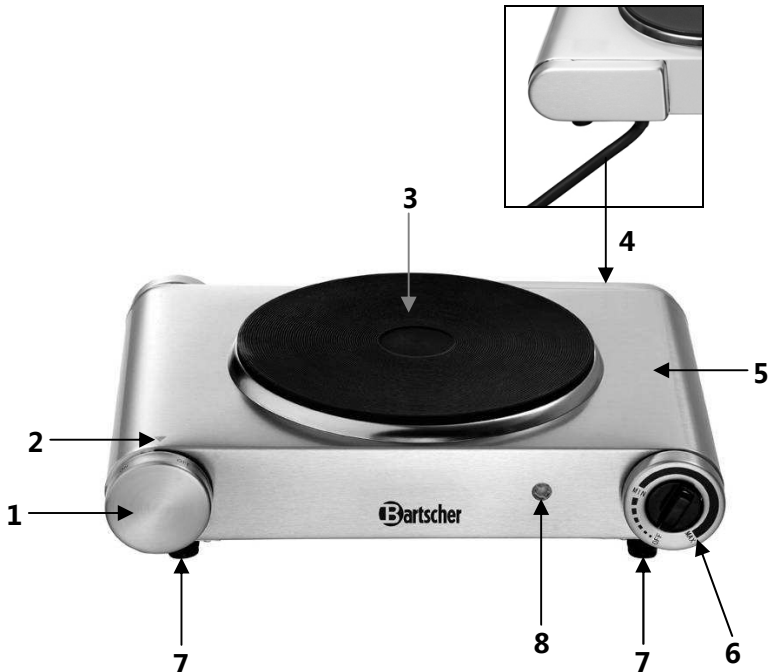
Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

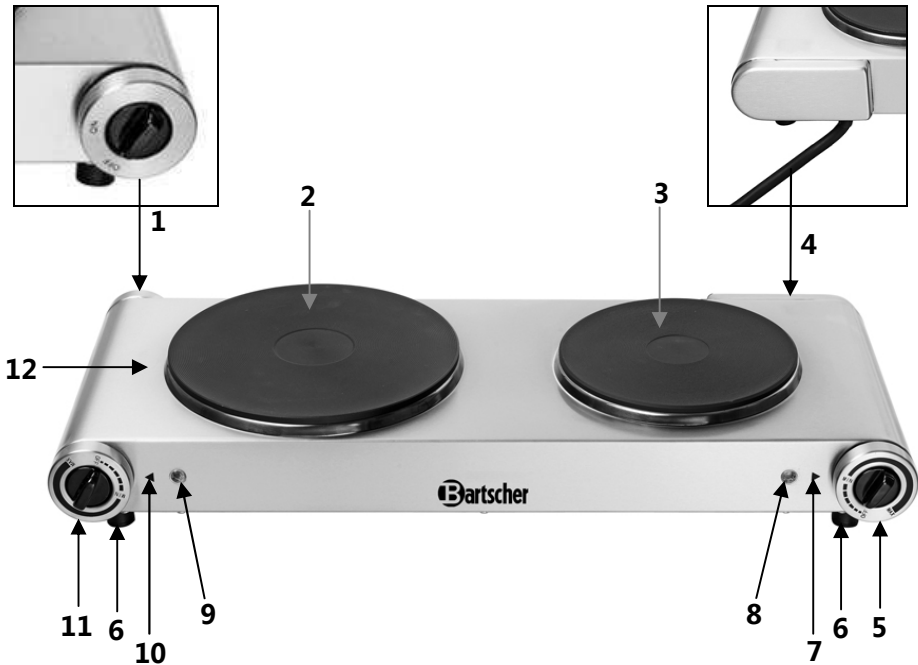
### 4.1 Aperçu des composants

Réchaud électrique 150320



- 1 Interrupteur **ON/OFF** (marche/arrêt)
- 2 Interrupteur en position «**ON**»
- 3 Plaque chauffante
- 4 Câble de raccordement
- 5 Boîtier
- 6 Régulateur de température
- 7 Pieds de réglage (4)
- 8 Voyant lumineux (orange)

## Réchaud électrique à 2 plaques 150310



- 1 Interrupteur **ON/OFF (marche/arrêt)**
- 2 Plaque chauffante gauche
- 3 Plaque chauffante droite
- 4 Câble de raccordement
- 5 Régulateur de température de la plaque droite
- 6 Pieds de réglage (4)
- 7 Indicateur de température de la plaque droite
- 8 Voyant lumineux (orange) de la plaque droite
- 9 Voyant lumineux (orange) de la plaque gauche
- 10 Indicateur de température de la plaque gauche
- 11 Régulateur de température de la plaque gauche
- 12 Boîtier

## 4.2 Indications techniques

Description	Réchaud électrique	Réchaud électrique à 2 plaques
Code No. :	<b>150320</b>	<b>150310</b>
Matière :	acier inoxydable	acier inoxydable
Puissance :	1,5 kW / 220-240 V 50 Hz	2,5 kW / 220-240 V 50 Hz
Réglage de la température :	en continu	en continu
Puissance des plaques chauffantes :	1500 W	1000 W / 1500 W
Diamètre des plaques chauffantes :	185 mm	155 mm / 190 mm
Dimensions :	L 305 x P 245 x H 85 mm	L 535 x P 225 x H 90 mm
Poids :	2,1 kg	4,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



#### **ATTENTION !**

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- **Ne jamais** placer l'appareil au bord d'une table pour éviter qu'il ne se renverse ou qu'il tombe.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Lors de la mise en place, il faut faire attention à ce que la prise électrique soit facilement accessible afin de pouvoir débrancher rapidement le réchaud en cas de besoin.



## Branchement



**DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

### Préparation de l'appareil

- Avant d'utiliser l'appareil, celui-ci doit être nettoyé conformément aux instructions de la section 6 „Nettoyage“.
- Tourner le bouton rotatif **ON/OFF** en position „**OFF**“.
- Brancher le réchaud électrique à une prise de courant monophasé.
- Placer un ustensile de cuisson approprié sur la plaque chauffante.



### **INDICATION !**

**Ne pas utiliser d'ustensiles instables, facilement renversables.**

**Utiliser exclusivement des ustensiles à fond plat pour assurer le meilleur contact avec la plaque chauffante, ce qui permet d'utiliser au maximum la chaleur.**

- Tourner le bouton rotatif **ON/OFF** en position „**ON**“.



- Régler la température souhaitée de la plaque choisie.
- En tournant le bouton rotatif à droite, il est possible de régler en continu la température, en allant de „**MIN**“ jusqu'à „**MAX**“.
- Le voyant lumineux orange s'allume et s'éteint, une fois la température réglée est atteinte. Quand la température baisse, le thermostat se met en marche et la plaque chauffante se réchauffe. Le voyant lumineux se rallume.



## AVERTISSEMENT ! SURFACES CHAUDES !

**Ne pas toucher avec mains nues les surfaces du réchaud électrique et les ustensiles. Utiliser des gants de cuisine ou des gants pinces de cuisine !**

- Quand le réchaud ne sera plus utilisé, mettre le régulateur de température et le bouton rotatif **ON/OFF** en position „**OFF**“ et débrancher le dispositif de la prise électrique.
- ❖ Le réchaud électrique est équipé du **thermostat de protection**. En cas de surchauffe, le réchaud électrique s'éteindra automatiquement. Débrancher le réchaud de la prise électrique et laisser refroidir. Une fois le dispositif est refroidi, il est possible de le remettre en marche, comme indiqué ci-dessus.

## 6. Nettoyage



### ATTENTION !

**Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).**

**L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

- Il faut nettoyer régulièrement le réchaud électrique.
- Nettoyer le boîtier et les plaques chauffantes du réchaud avec un chiffon humide. En cas de fortes salissures, il est possible d'utiliser un détergent doux.
- **Ne jamais** utiliser de détergents agressifs ou d'aérosols.
- Ne pas nettoyer avec paille de fer, car ses fibres risquent de toucher des éléments avec une charge électrique et de provoquer ainsi une électrocution.
- **Ne jamais** utiliser des nettoyants inflammables (alcool pur, etc.), car il existe un risque élevé d'incendie ou d'explosion lors de la mise en marche du réchaud.
- Une fois le réchaud nettoyé avec un chiffon doux, il faut sécher et polir sa surface.

### Entreposage du réchaud électrique

- Si le réchaud n'est pas utilisé pendant un long moment, il faut le nettoyer comme indiqué ci-dessus et entreposer dans un endroit sec et propre, à l'abri du froid, des rayons solaires et hors portée des enfants.
- Ne pas poser d'objets lourds sur le réchaud électrique.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



#### **AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



#### **ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

**NEDERLANDS**  
**Vertaling**  
**van de originele gebruiksaanwijzing**

**Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>86</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....	86
1.2 Symboolverklaring .....	88
1.3 Gevarenbronnen .....	88
1.4 Reglementair gebruik .....	90
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>91</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	91
2.2 Auteursrecht .....	91
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	91
<b>3. Transport, verpakking en bewaring.....</b>	<b>92</b>
3.1 Controle bij aflevering.....	92
3.2 Verpakking .....	92
3.3 Bewaring .....	92
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>93</b>
4.1 Overzicht van onderdelen.....	93
4.2 Technische Gegevens.....	95
<b>5. Installatie en bediening.....</b>	<b>95</b>
5.1 Installatie .....	95
5.2 Bediening .....	96
<b>6. Reiniging.....</b>	<b>97</b>
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>98</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag **alleen** gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.

- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.
- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen.
- Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat nooit gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



**GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



**WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



**HEET OPPERVLAK!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*



**VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



**TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Gevarenbronnen



**GEVAAR!**

**Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet als de aansluitkabel of de stekker is beschadigd, als het apparaat niet juist werkt of is beschadigd of gevallen.
- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen. Gebruik hiervoor de handgrepen van het apparaat.

- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het toestel en de stroomstekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



### **GEVAAR!**

#### **Verstikkingsgevaar!**

- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.



### **HEET OPPERVLAK!**

#### **Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Raak het hete oppervlak van het apparaat alsook van het kookgerei niet met blote handen aan, gebruik beschermende handschoenen of pannelappen!
- Ook na het uitschakelen is het oppervlak van het apparaat en het kookgerei nog een hele tijd heet, laat het apparaat daarom voldoende afkoelen voordat u het schoonmaakt of verplaatst.
- Verplaatst het apparaat **nooit** tijdens het koken of met heet kookgerei op de kookplaat.



### **VOORZICHTIG!**

#### **Gelieve, om mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen, de volgende aanwijzingen te volgen:**

- Gebruik voor het schoonmaken van de oppervlakken geen scherpe voorwerpen of schurende reinigingsmiddelen.
- Veeg het apparaat onmiddellijk af als water op het oppervlak ervan terecht komt.
- Laat, om een lange levensduur van het apparaat te garanderen, geen voorwerpen op de kookplaten vallen.



## 1.4 Reglementair gebruik

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Het apparaat is niet bestemd voor continu industrieel gebruik.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

**Het apparaat is bestemd voor gebruik in het huishouden en op vergelijkbare plaatsen, zoals:**

- personeelskeukens van winkels, kantoren of vergelijkbare bedrijven;
- landbouwbedrijven;
- voor klanten in hotels, motels en vergelijkbare huisvestingsvoorzieningen;
- bed and breakfasts.

Het **kooktoestel** is **uitsluitend** bestemd voor het **bereiden en opwarmen** van voedsel met behulp van geschikt kookgerei.

Gebruik het **kooktoestel niet** voor:

- het verwarmen van vertrekken;
- het opwarmen of verhitten van ontvlambare, giftige, heel vluchtige of soortgelijke vloeistoffen of stoffen.



### **VOORZICHTIG!**

**Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.**

**Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.**

**Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.**

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggoien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

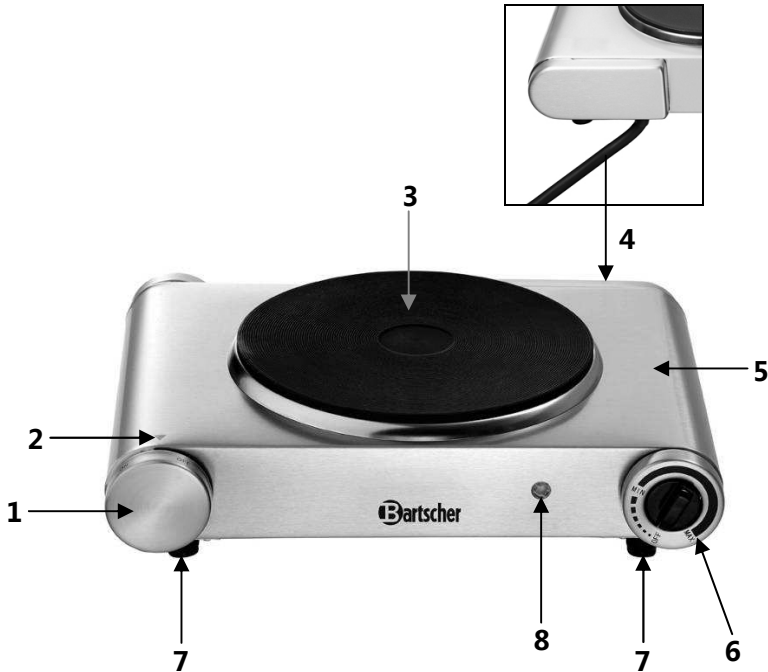
Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

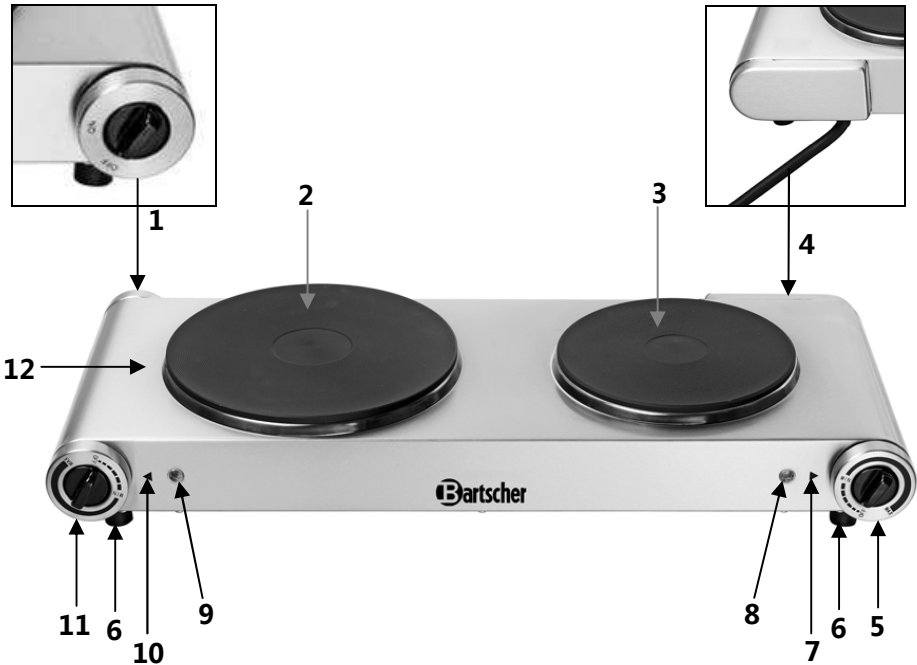
### 4.1 Overzicht van onderdelen

Kooktoestel 150320



- 1** AAN/UIT-draaiknop
- 2** Stand „ON“
- 3** Kookplaat
- 4** Netstroomkabel
- 5** Behuizing
- 6** Temperatuurdraaiknop
- 7** Stelpoten (4)
- 8** Werkingscontrolelampje (oranje)

## Kooktoestel met dubbele plaat 150310



- 1 AAN/UIT-draaiknop
- 2 Linkerkookplaat
- 3 Rechterkookplaat
- 4 Netstroomkabel
- 5 Temperatuurdraaiknop rechterkookplaat
- 6 Stelpoten (4)
- 7 Temperatuurinstelaanduiding rechterkookplaat
- 8 Werkingscontrolelampje (oranje) rechterkookplaat
- 9 Werkingscontrolelampje (oranje) linkerkookplaat
- 10 Temperatuurinstelaanduiding linkerkookplaat
- 11 Temperatuurdraaiknop linkerkookplaat
- 12 Behuizing

## 4.2 Technische Gegevens

Benaming	Kooktoestel	Kooktoestel met dubbele plaat
Art. nr.:	<b>150320</b>	<b>150310</b>
Uitvoering:	Edelstaal	Edelstaal
Vermogen:	1,5 kW / 220-240 V 50 Hz	2,5 kW / 220-240 V 50 Hz
Temperatuurregeling:	Traploos	Traploos
Vermogen van de kookplaten:	1500 W	1000 W / 1500 W
Doorsnede van de kookplaten:	185 mm	155 mm / 190 mm
Afmetingen toestel:	B 305 x D 245 x H 85 mm	B 535 x D 225 x H 90 mm
Gewicht:	2,1 kg	4,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### **VOORZICHTIG!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Let er bij het opstellen van het apparaat op dat de stekker toegankelijk is, zodat het apparaat indien nodig snel van de netstroom kan worden gescheiden.

## Aansluiting



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het apparaat enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 “Reiniging”.
- Draai de **AAN/UIT**-draaiknop op stand „OFF”.
- Schakel het apparaat aan op een enkel stopcontact.
- Plaats geschikt kookgerei met de gewenste voeding op de kookplaat.



### **AANWIJZING!**

Gebruik geen onstabiel kookgerei dat gemakkelijk omkantelt.

Gebruik enkel kookgerei met een effen bodem om een volledig contact met de kookplaat voor maximale warmteopname te garanderen.

- Draai de **AAN/UIT**-draaiknop op stand „ON”.
  - Stel voor de geselecteerde kookplaat een voor het kookgoed gewenste temperatuur in.
  - Door het draaien van de temperatuurdraaiknop met de wijzers van de klok mee is een traploze regeling van de temperatuur in het bereik tussen de „MIN” en „MAX” standen mogelijk.
  - Het oranje werkingscontrolelampje gaat branden en slaat uit als de ingestelde temperatuur is bereikt. Daalt de temperatuur, dan slaat de thermostaat aan en warmt de kookplaat opnieuw op. Het werkingscontrolelampje gaat dan opnieuw branden.





## **WAARSCHUWING! HEET OPPERVLAK!**

**Raak het hete oppervlak van het apparaat alsook het kookgerei niet met blote handen aan. Gebruik beschermende handschoenen of pannelappen!**

- Als het apparaat niet meer wordt gebruikt, breng dan de temperatuurdraaiknop alsook de **AAN/UIT**-draaiknop in stand „**OFF**“ en breng het apparaat af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!).
  - ❖ Het apparaat is met een **beveiliging tegen oververhitting** uitgerust. Bij oververhitting schakelt deze het apparaat automatisch af. Breng het apparaat af van de netstroom (trek de stroomstekker uit!) en laat het afkoelen. Nadat het apparaat is afgekoeld, kan het opnieuw in gebruik worden genomen volgens de hierboven beschreven richtlijnen.

## **6. Reiniging**



### **VOORZICHTIG!**

**Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.**

**Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Maak de behuizing van het apparaat en de kookplaten schoon met een vochtige doek. Als het apparaat heel vuil is, dan kan een mild reinigingsmiddel worden gebruikt.
- Gebruik **nooit** agressieve reinigingsmiddelen of sprays.
- Gebruik voor het schoonmaken geen staalwol, hiervan kunnen vezels loskomen die elektrisch geladen onderdelen van het apparaat kunnen raken en zo elektrische schokken kunnen veroorzaken.
- Gebruik **nooit** ontvlambare reinigingsmiddelen (spiritus enz.), aangezien er dan bij het opnieuw in gebruik nemen van het apparaat een verhoogd brand- of explosiegevaar bestaat.
- Gebruik na het schoonmaken een zachte, droge doek om het oppervlak af te drogen en op te poetsen.

### **Bewaring van het apparaat**

- Als het apparaat voor een langere tijd niet wordt gebruikt, maak het dan grondig schoon zoals beschreven en bewaar het op een droge, propere, vorstvrije plaats, uit de zon en buiten het bereik van kinderen.
- Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.



## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



#### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

**POLSKI**  
**Tłumaczenie**  
**oryginalnej instrukcji obsługi**

**Spis treści**

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>142</b>
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	142
1.2 Wyjaśnienie symboli .....	144
1.3 Źródła zagrożeń .....	144
1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	146
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>147</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	147
2.2 Ochrona praw autorskich.....	147
2.3 Deklaracja zgodności .....	147
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>148</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	148
3.2 Opakowanie .....	148
3.3 Magazynowanie .....	148
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>149</b>
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	149
4.2 Dane techniczne.....	151
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>151</b>
5.1 Instalacja .....	151
5.2 Obsługa .....	152
<b>6. Czyszczenie .....</b>	<b>153</b>
<b>7. Utylizacja.....</b>	<b>154</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.
- **Dzieci** nie powinny się bawić urządzeniem.
- Czyszczenia i **konserwacji użytkowej nie mogą** przeprowadzać **dzieci**, chyba, że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- **Dzieci poniżej 8 roku** życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.

- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.
- Okresowo kontrolować przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Nigdy nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Nie przesuwaj i nie przechylaj urządzenia podczas pracy.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### ZAGROŻENIE!

*Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.*



### OSTRZEŻENIE!

*Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*



### GORĄCA POWIERZCHNIA!

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!*



### OSTROŻNIE!

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*



### WSKAZÓWKA!

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

## 1.3 Źródła zagrożeń



### ZAGROŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie użytkować urządzenia, gdy przewód przyłączeniowy lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa prawidłowo, jest uszkodzone lub upadło.
- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający. Należy korzystać z uchwytów urządzenia.

- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy **nie** obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



### **ZAGROŻENIE!**

#### **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.



### **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

#### **Niebezpieczeństwo poparzenia!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy nie dotykać gołymi rękoma gorących powierzchni kuchenki elektrycznej ani naczyń do gotowania. Używać rękawic ochronnych lub łapek do garnków!
- Również po wyłączeniu powierzchnia kuchenki i naczynia do gotowania są przez dłuższy czas gorące. Należy pozostawić kuchenkę elektryczną, aby dostatecznie ostygła, przed przystąpieniem do jej czyszczenia lub przenoszenia w inne miejsce.
- **Nigdy** nie przenosić kuchenki elektrycznej podczas gotowania ani z gorącym naczyniem na płycie grzewczej.



### **OSTROŻNIE!**

#### **W celu uniknięcia uszkodzenia kuchenki elektrycznej należy przestrzegać następujących wskazówek:**

- Do czyszczenia powierzchni nie używać ostrych przedmiotów ani proszków do szorowania.
- Gdy woda dostanie się na powierzchnię kuchenki elektrycznej, należy ją natychmiast zetrzeć.
- Celem zapewnienia długiej żywotności kuchenki, nie dopuścić do upadku jakichkolwiek przedmiotów na płytę grzewczą.

## 1.4 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej w zastosowaniu przemysłowym.

Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

**Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w tym podobnych obszarach, jak na przykład:**

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach gospodarczych;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

**Kuchenka elektryczna służy tylko do przygotowania i podgrzewania potraw przy użyciu odpowiednich naczyń.**

**Nie stosować kuchenki elektrycznej do:**

- ogrzewania pomieszczeń;
- podgrzewania lub rozgrzewania łatwopalnych, szkodliwych dla zdrowia, łatwo ulatniających się i podobnych substancji płynnych lub stałych.



### **OSTROŻNIE!**

**Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.**

**Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.**

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu.

Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.



## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

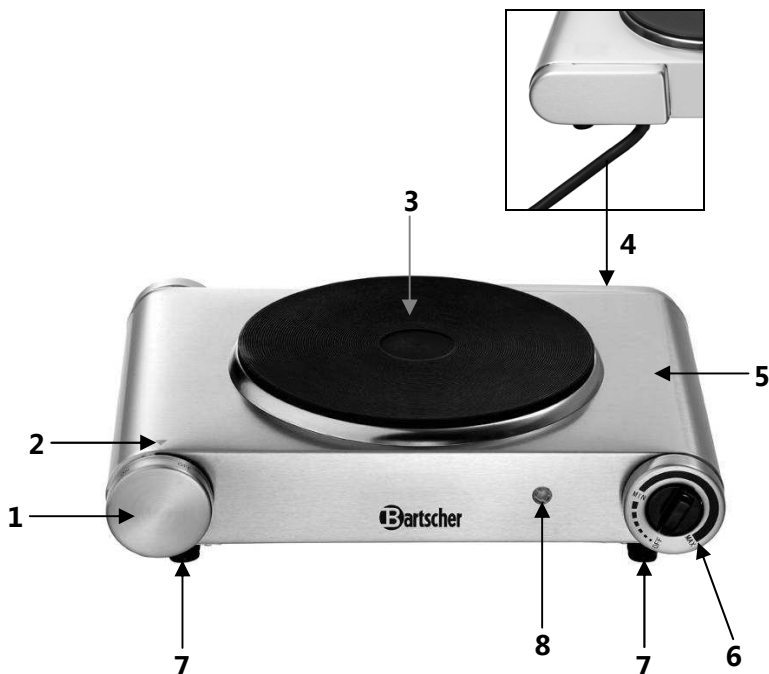
Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

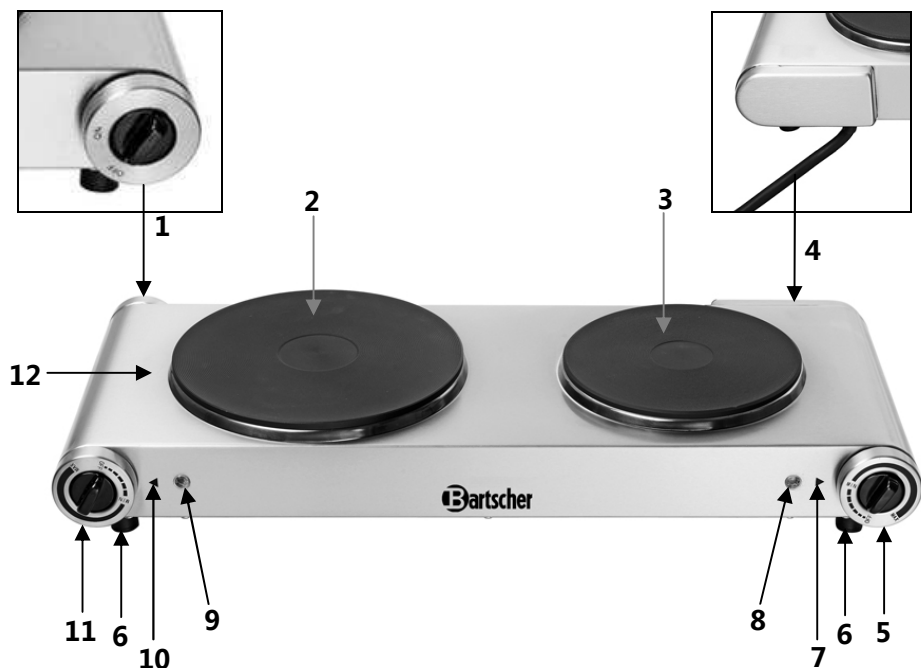
### 4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia

Kuchenka elektryczna 150320



- 1 Pokrętko **ON-/OFF (WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE)**
- 2 Ustawienie „ON“
- 3 Płyta grzewcza
- 4 Przewód przyłączeniowy do sieci
- 5 Obudowa
- 6 Regulator temperatury
- 7 Stopki regulujące (4)
- 8 Lamka kontrolna pracy (pomarańczowa)

## Kuchenka elektryczna dwupłytkowa 150310



- 1 Pokrętko **ON/OFF (WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE)**
- 2 Płyta grzewcza lewa
- 3 Płyta grzewcza prawa
- 4 Przewód przyłączeniowy do prądu
- 5 Regulator temperatury płyty prawej
- 6 Stopki regulujące (4)
- 7 Oznaczenie do ustawiania temperatury płyty prawej
- 8 Lamka kontrolna pracy (pomarańczowa) płyty prawej
- 9 Lamka kontrolna pracy (pomarańczowa) płyty lewej
- 10 Oznaczenie do ustawiania temperatury płyty lewej
- 11 Regulator temperatury płyty lewej
- 12 Obudowa

## 4.2 Dane techniczne

Nazwa	Kuchenka elektryczna	Kuchenka elektryczna dwupłytkowa
Nr art.:	<b>150320</b>	<b>150310</b>
Wykonanie:	stal nierdzewna	stal nierdzewna
Moc przyłączeniowa:	1,5 kW / 220-240 V 50 Hz	2,5 kW / 220-240 V 50 Hz
Regulacja temperatury:	bezstopniowa	bezstopniowa
Moc płyt grzewczych:	1500 W	1000 W / 1500 W
Średnica płyt grzewczych:	185 mm	155 mm / 190 mm
Wymiary kuchenki:	B 305 x T 245 x H 85 mm	B 535 x T 225 x H 90 mm
Ciężar:	2,1 kg	4,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylenia lub upadku.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na palnym podłożu.
- Przy ustawianiu zwracać uwagę na to, by wtyczka była dostępna tak, by w razie potrzeby można było szybko odłączyć kuchenkę elektryczną od prądu.

## Podłączenie



**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**  
W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa). Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

## 5.2 Obsługa

- Przed rozpoczęciem użytkowania, urządzenie należy oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „Czyszczenie“.
- Przekręcić pokrętkę **ON/OFF** do pozycji „**OFF**“.
- Podłączyć kuchenkę elektryczną do gniazda jednofazowego.
- Odpowiednie naczynie do gotowania z wybraną potrawą umieścić na płycie grzewczej.



### WSKAZÓWKA!

**Nie używać niestabilnych naczyń, które łatwo się przewracają.**

**Używać tylko naczyń do gotowania z płaskim dnem, by zapewnić pełny kontakt z płytą grzewczą, celem maksymalnego wykorzystania ciepła.**

- Przekręcić pokrętkę **ON/OFF** do pozycji „**ON**“.



- Dla wybranej płyty grzewczej ustawić żądaną temperaturę.
- Przekręcając regulator temperatury w prawo można dokonywać bezstopniowej regulacji temperatury w zakresie od „**MIN**“ do „**MAX**“.
- Pomarańczowa lampka kontroli pracy zapala się i gaśnie, gdy ustawiona temperatura zostanie osiągnięta. Gdy temperatura spada, termostat włącza się i płyta grzewcza ponownie się nagrzewa. Lampka kontroli pracy wówczas zapala się ponownie.



### **OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie!**

**Nie dotykać gołymi rękoma gorących powierzchni kuchenki elektrycznej oraz naczyń. Używać rękawic ochronnych lub łapek do garnków!**

- Gdy kuchenka nie będzie już używana, ustawić regulator temperatury oraz pokrętkę **ON/OFF** w pozycji „**OFF**“ i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).
- ❖ Kuchenka elektryczna jest wyposażona w **ochronę przed przegrzaniem**. W przypadku przegrzania kuchenka wyłącza się automatycznie. Odłączyć kuchenkę od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!) i pozostawić do ostygnięcia. Po ostygnięciu urządzenie może być ponownie uruchomione, jak opisano powyżej.

## **6. Czyszczenie**



### **OSTROŻNIE!**

**Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).**

**Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.**

- Kuchenkę elektryczną należy regularnie czyścić.
- Obudowę kuchenki i płyty grzewcze czyścić wilgotną ściereczką. W przypadku silnego zabrudzenia można użyć łagodnego środka czyszczącego.
- **Nigdy** nie używać agresywnych środków czyszczących ani aerozoli.
- Nie używać do czyszczenia wełny stalowej, ponieważ mogą się uwolnić włókna, dotknąć naładowanych elektrycznie części kuchenki i spowodować porażenie prądem.
- **Nigdy** nie używać łatwopalnych środków czyszczących (spirytus itp.), ponieważ przy ponownym włączeniu występuje zwiększone zagrożenie pożarem i wybuchem.
- Po wyczyszczeniu miękką suchą ściereczką wysuszyć i wypolerować powierzchnię.

### **Przechowywanie kuchenki elektrycznej**

- Jeżeli kuchenka nie będzie używana przez dłuższy czas, wyczyścić ją dokładnie jak opisano powyżej i przechowywać w miejscu suchym, czystym, zabezpieczonym przed mrozem oraz działaniem promieni słonecznych i niedostępnym dla dzieci.
- Nie stawiać ciężkich przedmiotów na kuchence elektrycznej.

## 7. Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.**



#### **OSTROŻNIE!**



**Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.**